



兔子帕西一家的奇妙故事

爸爸的发明创造



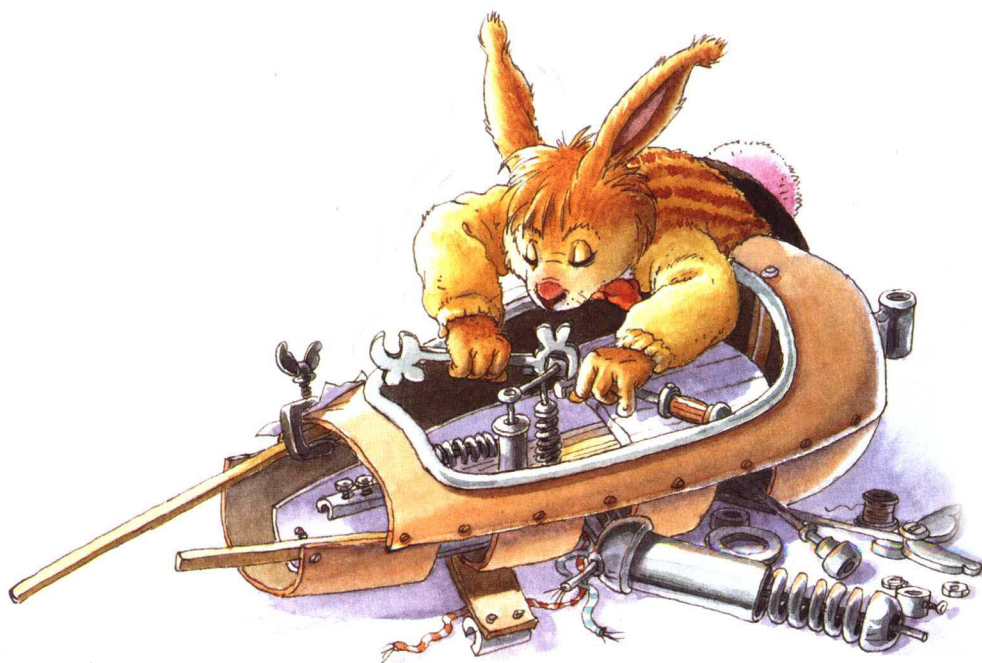


爸爸的发明创造

〔法〕热纳维耶芙·于里埃 著

〔法〕洛伊克·茹阿尼戈 绘

张淑琴 李本仁 翻译



责任编辑 刘 蕾
美术编辑 陈 檀

丛书名 兔子帕西一家的奇妙故事

书 名 爸爸的发明创造

著 者 [法] 热纳维耶芙·于里埃

绘 画 [法] 洛伊克·茹阿尼戈

翻 译 张淑琴 李本仁

出版发行 明天出版社

地 址 济南经九路胜利大街 39 号

网 址 <http://www.sdpress.com.cn>
<http://www.tomorrowpub.com>

经 销 者 各地新华书店

印 刷 者 山东新华印刷厂临沂厂
(厂址 临沂市高新技术开发区工业园区 邮编 276002 电话 0539-2925888)

版 次 2005 年 9 月第 1 版

印 次 2005 年 9 月第 1 次印刷

规 格 205 × 225mm 12 开

印 张 2

I S B N 7-5332-4966-6/J·1102

定 价 6.50 元

山东省著作权合同登记号: 图字 15-2005-023

Original edition published in French under the title of
L'invention d'Onésime Passiflore

© 2003 Éditions MILAN

300 rue Léon Joulin-31101 Toulouse Cedex 9-France

www.editionsmilan.com

Chinese language copyright © 2005 Tomorrow Publishing House

如有印装质量问题, 请直接与印刷厂联系调换。 电话: 0539-2925659





zuì jìn jǐ tiān ào xī mǔ bà ba zǒng shì bǎ zì jǐ guān zài gōng zuò jiān lǐ qiǎo qiǎo de jìn xíng zhe yí xiàng shén mì de
最近几天，奥西姆爸爸总是把自己关在工作间里，悄悄地进行着一项神秘的
gōng zuò jiā rén hé péng you men xún wèn shí tā shuō wǒ zài zhì zuò cān jiā fā míng bǐ sài de chǎn pǐn wǔ gè hái zǐ hào
工作。家人和朋友们询问时，他说：“我在制作参加发明比赛的产品。”五个孩子好
qí de pā zài chuāng hu shàng wǎng lǐ kàn dàn shén me yě kàn bù qīng chu bà ba shǒu kǒu rú píng dà jiā dōu cāi bú tòu tā dào
奇地趴在窗户上往里看，但什么也看不清楚。爸爸守口如瓶，大家都猜不透他到
dǐ yào fā míng shén me
底要发明什么。





bà ba yì xīn zuān yán lián chī fàn dōu shān shān lái chí qí ní yà gū mā bù gāo xìng de dū nang zhe nǐ zhōng yú
 爸爸一心钻研，连吃饭都姗姗来迟。齐尼娅姑妈不高兴地嘟囔着：“你终于
 lái le yào shì wǒ de cì cài jì zhǔ guò huǒ de huà nà dōu shì nǐ de cuò cì cài jì wèi dào hěn xiān měi dàn shì tā de jīng
 来了。要是我的刺菜薹煮过火的话，那都是你的错。”刺菜薹味道很鲜美，但是它的茎
 hěn cháng chī qǐ lái hěn má fan
 很长，吃起来很麻烦。

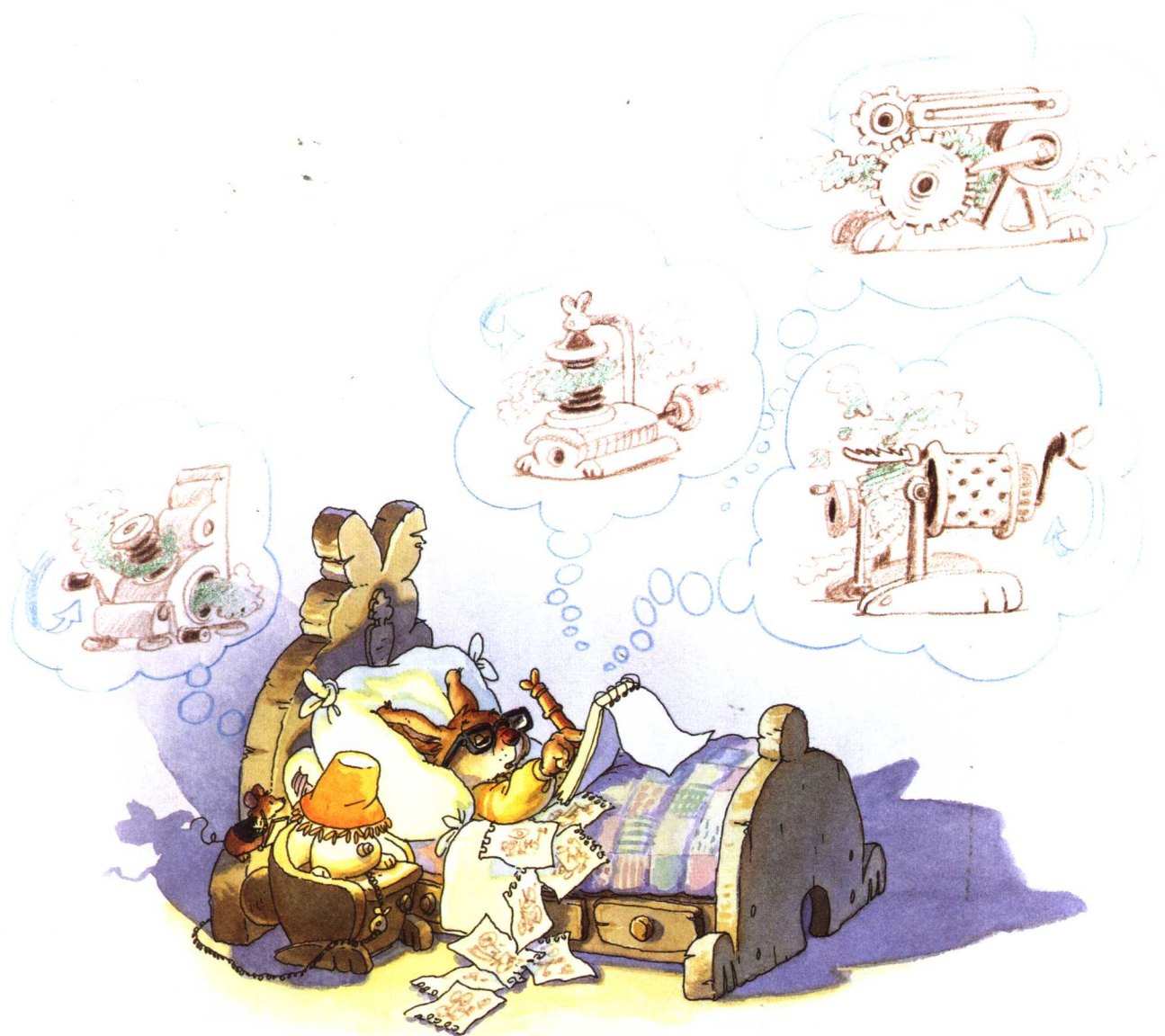


zuì dà de hái zǐ luó mǎ lán shuō wǒ yě shì yí gè fā míng jiā
最大的孩子罗马兰说：“我也是个发明家。”

dì dì mèi mèi wèn tā nǐ fā míng shén me la luó mǎ lán yáo huàng zhe chán mǎn cì cài jī de chā zi huí dá shuō
弟弟妹妹问他：“你发明什么啦？”罗马兰摇晃着缠满刺菜蓟的叉子回答说：

yòng lái chán rào cǎo de juǎn tǒng quán jiā rén tīng le dōu dà xiào qǐ lái
“用来缠绕草的卷筒。”全家人听了都大笑起来。

rán ér luó mǎ lán què hěn rèn zhēn wǎn shàng tā tǎng zài chuáng shàng jì xù xiǎng fā míng yí gè néng juǎn qǐ yí qiè
然而，罗马兰却很认真。晚上，他躺在床上继续想：发明一个能卷起一切
de jī qì gāi duō hǎo a cì cài jī jiù hǎo bǐ fēng zhēng de xiàn kě yǐ yòng jī qì bǎ tā chán qǐ lái yào shì fā míng zhè
的机器该多好啊！刺菜菊就好比风筝的线，可以用机器把它缠起来。要是发明这
yàng yí tái jī qì bǐ sài zhōng kěn dìng néng huò shèng bà ba hái zài jì xù máng lù zhe tā jiū jìng yào zuò shén me ne
样一台机器，比赛中肯定能获胜！爸爸还在继续忙碌着，他究竟要制作什么呢？

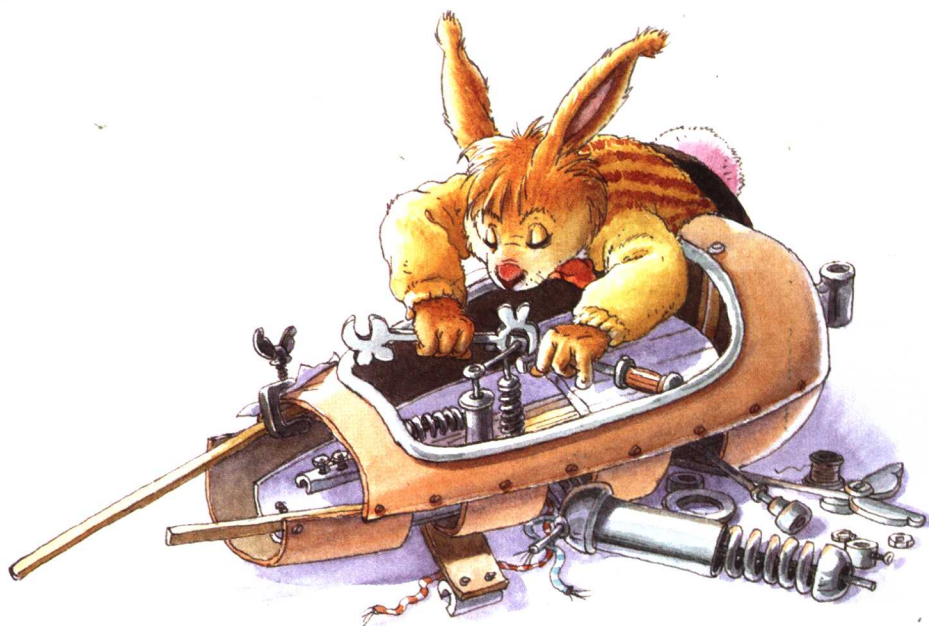








wèi le bāng zhù luó mǎ lán bèi ài tè hé ā lǐ kè dào gé lóu shàng qù xún zhǎo tán huáng hé luó sī dīng dān lì hé mǐ sī
 为了帮助罗马兰,贝艾特和阿里克到阁楼上 去寻找弹 簧 和螺 丝 钉,丹利和米 斯
 tè zhǔn bèi le hěn cū de xiàn tuán shí yàn kāi shǐ le āi yā jī qì méi yǒu tiáo kòng hǎo yí xià zǐ jiù bǎ xiàn jiǎo duàn le
 特准备了很粗的线团。实验开始了,哎呀!机器没有调控好,一下子就把线绞断了。
 duō me lìng rén shī wàng a zài bà ba de gōng zuò jiān dà jiā kàn dào le yí gè dòu xíng zuò yǐ shì jià shǐ cāng ma
 多么令人失望啊!在爸爸的工作间,大家看到了一个斗形座椅。是驾驶舱吗?



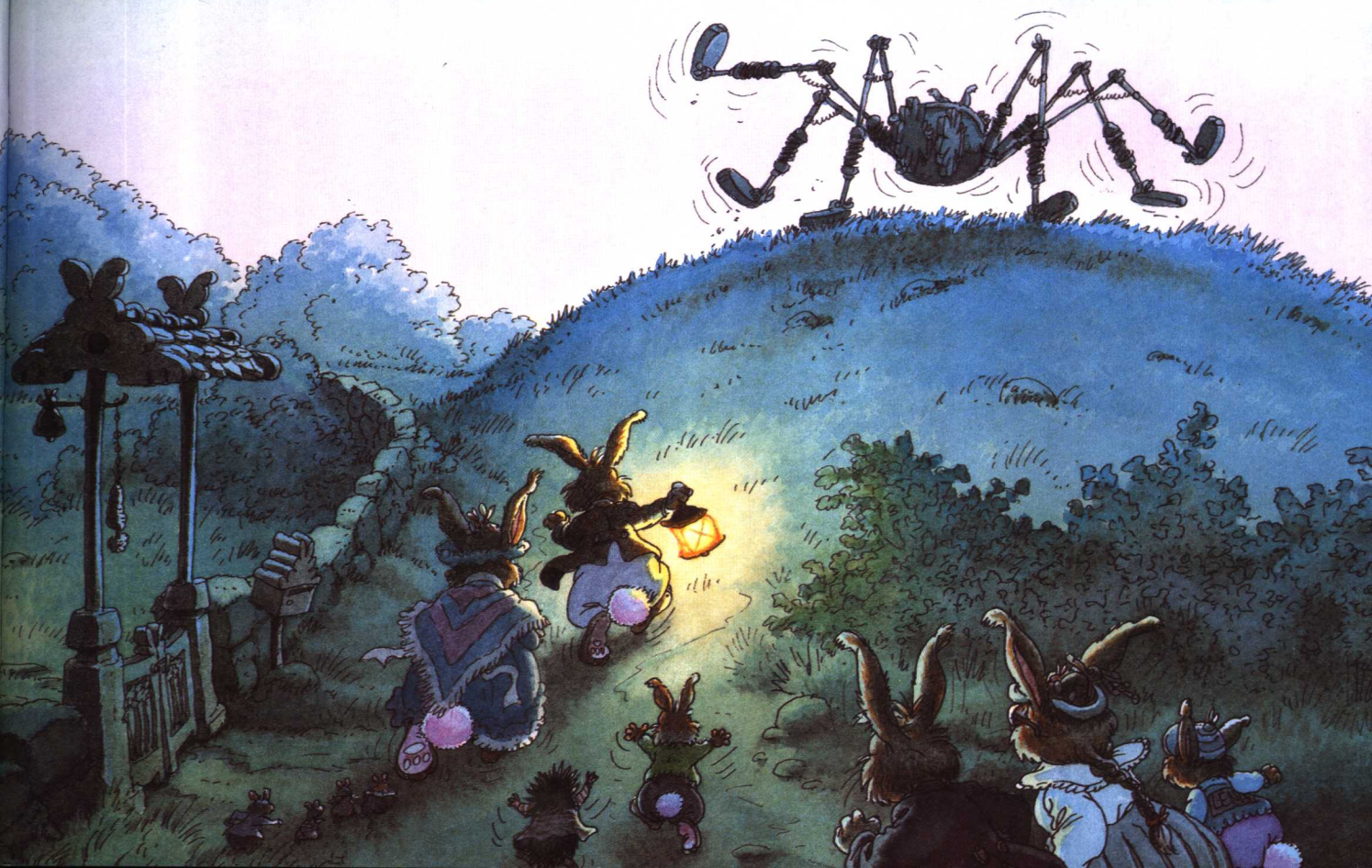


yè lǐ xiǎng qǐ le jǐng bào qí guài de zào shēng bǎ quán jiā rén hé lín jū men dōu chǎo xǐng le yí gè kě pà de hēi yǐng
夜里响起了警报，奇怪的噪声把全家人和邻居们都吵醒了。一个可怕的黑影
chū xiàn zài shān pō shàng
出现在山坡上。

bèi ài tè jiào dào xiàng zhī dà zhī zhū
贝艾特叫道：“像只大蜘蛛！”

gū mā yòng shǒu zhǐ zhe shuō nà bú shì ào xī mǔ ma tā tí zhe yì zhǎn dēng zhàn zài nà er gàn shén me
姑妈用手指着说：“那不是奥西姆吗？他提着一盏灯站在那儿干什么？”

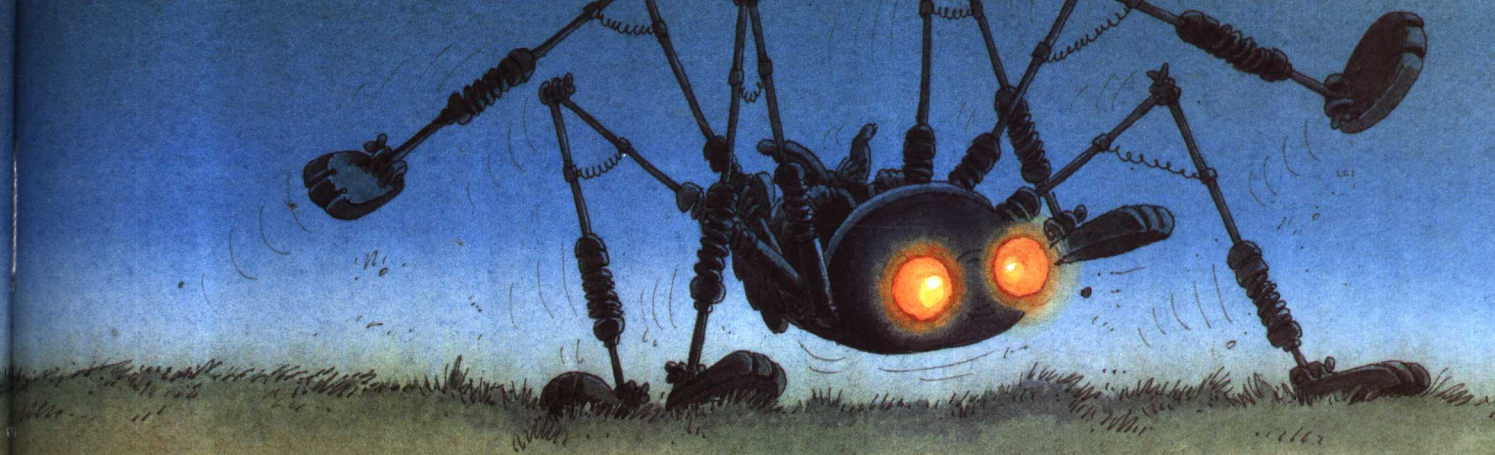
mǐ sī tè hé luó mǎ lán shuō wǒ men yě chuān hǎo yī fu gēn zài zhè ge guài wù hòu miàn qù kàn ge míng bai
米斯特和罗马兰说：“我们也穿好衣服，跟在这个怪物后面去看个明白。”





dà jiā dōu gēn zài zhè ge qí guài de jiā huò hòu miàn pǎo zhǐ jiàn zhè ge guài wù jìng zhí cháo hé biān zǒu qù rén yuè lái yuè
大家都跟在这个奇怪的家伙后面跑，只见这个怪物径直朝河边走去。人越来越
duō hào qí de rén qún dǎng zhù le bèi ài tè de shì xiàn tā kàn bú jiàn bà ba xīn lǐ gǎn dào hěn bù ān
多，好奇的人群挡住了贝艾特的视线。她看不见爸爸，心里感到很不安。





guài wù háo bù chí yí de tiào jìn hé lǐ tū rán zāi nàn fā shēng le yuán lái zhè shì yì tái jī qì yòng guān jié lián
怪物毫不迟疑地跳进河里。突然，灾难发生了。原来这是一台机器，用关节连
jiē de cháng zhuǎ zi bèi hé lǐ de cǎo chán zhù le tā tòng kǔ de chàn dòng zhe pīn mìng de lái huí niǔ dòng zhe dàn yí qiè nǚ
接的长爪子被河里的草缠住了。它痛苦地颤动着，拼命地来回扭动着，但一切努
lì dōu wú jì yú shì hé lǐ de qīng wā men jīng kǒng de zhù shì zhe zhè ge jiàn jiàn chén rù shuǐ zhōng de guài wù
力都无济于事。河里的青蛙们惊恐地注视着这个渐渐沉入水中的怪物。







méi xiǎng dào bà ba yí xià zì tiào rù le shuǐ zhōng zài jī qì de líng jiàn hé suì piàn zhōng bó dòu zhe xìng hǎo hé shuǐ bù
 没想到爸爸一下子跳入了水中，在机器的零件和碎片中搏斗着。幸好河水不
 shēn dà jiā qī shǒu bā jiǎo de bǎ tā lā le shàng lái qīng wā men yě bǎ jī qì líng jiàn cóng shuǐ zhōng dǎ lǎo shàng lái lái
 深，大家七手八脚地把他拉了上来。青蛙们也把机器零件从水中打捞上来。

bà ba duō suo zhe shuō zhè shì yí tái shuǐ lù liǎng yòng de jī qì kě yǐ zài lù dì shàng hé shuǐ zhōng xíng zǒu shì cháng
 爸爸哆嗦着说：“这是一台水陆两用的机器，可以在陆地上和水中行走，是长
 cháng de shuǐ cǎo bǎ tā chán zhù le kàn lái wǒ hái yào jìn yí bù gǎi jìn ā tǐ
 长的水草把它缠住了。看来，我还要进一步改进……阿嚏！”

gū mā xīn téng de zé guài shuō nǐ suǒ dé dào de què shì zhòng gǎn mào wǒ men huí jiā ba
 姑妈心疼地责怪说：“你所得到的却是重感冒，我们回家吧！”

